

E1 - Perks of Reincarnation, Please!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Send

[00:04] Kaoru

And... send.

[00:06] Kaoru

Finally done!

SIGN Kyoko

[00:07] Kaoru

Oh, it's Kyoko.

[00:09] Kaoru

Wonder if she's mad. Hello?

[00:11] Kyoko

You're late, Kaoru!

[00:13] Kyoko

Better get here soon or
we'll start without you!

[00:16] Kaoru

Sorry, it's my first time...

[00:17] Reiko

Are you done with work?

[00:19] Kaoru

Yeah, I'm just leaving.

[00:21] Kaoru

My boss dumped a task on
me that was kind of a pain.

[00:24] Kyoko

Well, you always were
unnecessarily good at your job.

[00:27] Kaoru

"Unnecessarily"? Hey!

[00:29] Reiko

You okay? You're not too tired?

[00:31] Kaoru

Thanks, Reiko! An energy drink
will get me back on my feet!

[00:35] Kaoru

Anyway, be right there. See you soon.

[00:37] Reiko

Bye.

[00:38] Kyoko

See ya!

[00:39] Kaoru

All right! We're drinking tonight!

[00:43] Kaoru

*After graduating from my
university's science department,*

[00:45] Kaoru

I got a job with a local business.

[00:47] Kaoru

*My parents were thrilled that
I could commute from home,*

[00:50] Kaoru

and it gave me a chance to save up money.

[00:52] Kaoru

*The life of Kaoru Nagase
isn't exciting, but it's stable.*

[00:56] Kaoru

Now...

[00:58] Kaoru

If only my eyes looked a little less scary...

[01:01] Kaoru

Uh-oh... No, I can't pass out!

[01:04] Kaoru

Crouch down slowly... and...

[01:08] Administrator

I'm sorry! I'm sorry! I'm so sorry!

[01:11] Administrator

We haven't made this mistake
in thousands of years!

[01:14] Kaoru

No, really, it's okay.

[01:16] Kaoru

I mean, it's not... but it seems
like it was out of your control.

[01:20] Administrator

I truly appreciate that.

[01:22] Kaoru

*Huh... That's a higher being on a completely
different plane than humanity for you.*

[01:27] Kaoru

He looks just like a god, but...

[01:30] Kaoru

So, um... Let me make sure

I have this straight.

[01:33] Kaoru

A world in another dimension that normally has nothing to do with mine

[01:36] Kaoru

started to interfere with this world due to an incidental shift in space-time?

[01:42] Administrator

Yes. We refer to such phenomena as "distortions."

[01:47] Administrator

If a distortion is not addressed, in the worst case,

[01:49] Administrator

worlds in neighboring dimensions can be affected, resulting in a disaster.

[01:53] Administrator

We conduct maintenance and supervision on space-time to prevent this.

[01:58] Administrator

But this time...

[02:01] Kaoru

I just happened to be there at that moment.

[02:04] Administrator

Yes.

[02:06] Administrator

I just barely managed to preserve your consciousness and soul,

[02:09] Administrator

but back in your world, your body is currently being pronounced dead.

[02:14] Administrator

If we interfere with fate to return you to this world,

[02:18] Administrator

it could trigger an even greater distortion.

[02:22] Kaoru

So in other words, there's no place left for me in this world?

[02:26] Administrator

Unfortunately, yes.

[02:28] Administrator

So the least I can do is offer an alternative solution...

[02:33] Koichi

What?! Reincarnated in another world?!

[02:36] Koichi

What is this, a light novel?!

[02:37] Kaoru

I know, right?

[02:38] Kaoru

But he said I can be reincarnated as I am
into a different world that's unregulated.

[02:43] Dad

As you are? Don't be ridiculous!

[02:45] Mom

That's right! This was God's mistake, right?

[02:47] Mom

You need to get a guarantee!

[02:49] Yuki

Yeah! You can claim damages, can't you?

[02:53] Kaoru

Yeah. That's why I asked to appear

[02:56] Kaoru

before my family and friends in
a dream so I could say goodbye.

[03:00] Kaoru

Wait, I know this is a dream, but you
guys seemed to move on pretty quick!

[03:05] Kaoru

Your oldest kid was torn in
half in a mysterious accident!

[03:09] Kaoru

Shouldn't you be, you know, sadder?

[03:11] Koichi

We know you'll be just fine, though.

[03:14] Yuki

You've got good sense,
and your specs aren't bad, either.

[03:17] Dad

No matter which world you're in,
we know you'll get by.

[03:21] Mom

You're an eldest daughter the
Nagase family can be proud of.

[03:24] Koichi

As long as you're doing okay in
that other world, we're happy.

[03:28] Kaoru

Honestly, what a family I have.

[03:32] Kaoru

Looks like time's up. Thanks, guys. Goodbye.

[03:36] Dad

Kaoru, take care.

[03:38] Mom

Find your happiness.

[03:40] Koichi

Keep your status secret,
and take precautions!

[03:42] Yuki

Find yourself a good man!

[03:45] Kaoru

Gotta go see Kyoko and Reiko next.

[03:50] Administrator

Have you finished saying your goodbyes?

[03:52] Kaoru

Yes.

[03:53] Reiko

She doesn't have much time, you know.

[03:55] Kaoru

Kyoko bawled all over me, though.

[03:59] Administrator

Then I will now send you to your new world.

[04:01] Administrator

Its civilization isn't
as advanced as Earth's,

[04:02] Administrator

but otherwise, it's quite similar.

[04:05] Administrator

The rest will be—

[04:06] Kaoru

Wait just a minute!

[04:08] Kaoru

If it's less advanced, that means
there'll be more injuries, illnesses,

[04:12] Kaoru

crime, war, and all kinds
of other dangers, right?

[04:16] Administrator

W-Well, yes...

[04:17] Kaoru

And you want to send a woman
to a world like that all alone?

[04:21] Kaoru

There's no way I'll be able to survive!

[04:24] Kaoru

I could die the very day I get there!

[04:27] Administrator

R-Right...

[04:28] Kaoru

So as a perk of reincarnation...

[04:32] Kaoru

I demand an overpowered skill!

SIGN Perks of Reincarnation, Please!

[04:39] Celes

Welcome to Verny!

[04:41] Kaoru

Huh?

[04:42] Celes

I'm Celestine, the administrator of this world.

[04:45] Celes

But please just call me "Celes," okay?

[04:48] Kaoru

Um, I'm sure I'll be needing
your guidance for—

[04:50] Celes

Yes, yes, yes! I've heard
all about your story!

[04:53] Celes

And I'm deeply grateful to you!

[04:56] Kaoru

You are?

[04:57] Celes

Yes! Because you agreed to
be reincarnated in Verny,

[05:02] Celes

I get to work with *him*!

[05:04] Kaoru

"Him"? You mean the god of Earth?

[05:07] Celes

Just getting to see him is precious enough!

[05:10] Celes

But actually getting to talk to him...

[05:12] Celes

What good fortune! How blessed I am!

[05:18] Celes

And because of that, I'm going
to give you some freebies!

[05:22] Kaoru

*Wait, is this god's head
in the clouds or something?*

[05:25] Kaoru

*I mean, it's great that
she's helping me, but...*

[05:28] Celes

Yes, he's told me everything.

[05:31] Celes

For starters, you want the ability

to read, write, and speak,

[05:34] Celes

and a younger body, but with the same genes you're always had, right?

[05:38] Kaoru

Make me the youngest age that's considered adult in this world.

[05:41] Celes

You got it!

[05:42] Kaoru

All is going to plan so far.

[05:45] Celes

He also said that you requested an amazing skill necessary for surviving in this world.

[05:54] Kaoru

Yes.

[05:55] Kaoru

By the way, does this world have magic and monsters,

[05:58] Kaoru

and jobs that involve hunting them and stuff?

[06:01] Kaoru

This is a very important question.

[06:03] Kaoru

The answer will determine what overpowered—

SIGN Why do you look scared?

Is it my eyes?

It's my eyes, isn't it?!

SIGN I'm used to

this reaction, though...

[06:07] Celes

Y-Yes, it has everything you just named.

[06:10] Celes

Magic, monsters, hunters—all of it.

[06:13] Kaoru

Score!

SIGN <Ally's Turn>

SIGN Stage

SIGN Fight

Item

Defend

Flee

SIGN Warrior

SIGN Mage

SIGN Healer

[06:14] Kaoru

An isekai is almost always

a world of swords and magic.

[06:17] Kaoru

*Medieval-style civilizations
are the standard.*

SIGN Stage

SIGN Fight

Item

Defend

Flee

SIGN Warrior

SIGN Mage

SIGN Healer

[06:20] Kaoru

*So what OP ability is essential
for staying alive in such a world?*

[06:24] Kaoru

A defensive attack?

[06:26] Kaoru

No!

[06:27] Kaoru

*Those only ever end up being used by
powerful people for their own benefit!*

[06:31] Kaoru

*I gave this a lot of thought and
considered all possible conditions.*

[06:34] Kaoru

*The ultimate ability that will allow me
to live out my life safe and worry-free...*

[06:39] Kaoru

is...

[06:40] Kaoru

the ability to freely create potions
with whatever effects I want!

[06:46] Celes

Huh?

[06:49] Kaoru

The major causes of death in this
world are injury and illness, right?

[06:53] Kaoru

I'd feel bad if I died immediately

[06:56] Kaoru

after you so kindly let me reincarnate here.

[07:00] Kaoru

It would do just a tiny bit to
make up for my disadvantage here,

[07:05] Kaoru

but is it too selfish?

[07:07] Kaoru

Will the god of Earth say no?

[07:11] Celes

Oh, well, that's...

[07:11] Administrator

I swear on my name...

[07:13] Celes

Okay! No problem! That's just fine!

[07:17] Kaoru

Oh, but I'll need containers
to put the potions I create in.

[07:21] Celes

Huh?!

[07:22] Kaoru

And depending on the potion,
different shapes and sizes might be required.

[07:27] Celes

Uh-huh...

[07:29] Kaoru

I don't want to think about it,

[07:31] Kaoru

so can we just say any potion I make will
appear in whatever container I think of?

[07:36] Celes

Sure, the container isn't a problem at all.

[07:39] Kaoru

Also...

[07:40] Celes

What?! There's more?!

[07:42] Kaoru

You did say earlier that
you'd give me some freebies.

[07:47] Kaoru

Right?!

[07:48] Celes

That I did...

[07:49] Kaoru

If I told him about this...

[07:51] Celes

Oh, darn it! I'll give you
whatever you want, okay?!

[07:54] Kaoru

Well, thank you!

[07:56] Kaoru

Yes! I got her to commit!

[07:59] Celes

I will now begin the reincarnation process.

[08:02] Celes

You want to retain your original genetics,

[08:04] Celes

but revert to the youngest age
considered adult in this world.

[08:07] Celes

The ability to read, write,
and speak all languages...

[08:11] Celes

The power to create any potion you
want in any container you want...

[08:16] Celes

And...

[08:17] Celes

Your own extra-dimensional storage
space that only you can access,

[08:20] Celes

that has unlimited capacity,
is unaffected by the passage of time,

[08:23] Celes

and that you can use whenever
you want: an Item Box.

[08:27] Celes

Are these all of your demands?

[08:29] Kaoru

Yes. And just one last request...

[08:33] Celes

What now?!

[08:34] Kaoru

Please be my friend.

[08:38] Celes

Yes, of course, Kaoru!

[08:49] Kaoru

I hear birds singing...

[08:52] Bird1

Yeah, but I can't believe the younger
brother gets the throne, not the older one.

[08:56] Bird1

Is the Kingdom of Balmore gonna make it?

[08:59] Bird2

Dunno. I heard the older brother got
hurt bad protecting the younger one.

[09:03] Bird2

That's why he let him have the throne.

[09:06] Kaoru

*The ability to read, write,
and speak all languages?!*

[09:09] Kaoru

What a dumb "freebie" to
put all your effort into!

[09:13] Celes

Tee-hee.

[09:14] Kaoru

Whew, that turned into panic pretty quick.

[09:16] Kaoru

Ow! Crap...

[09:18] Kaoru

I guess this is my chance to test it out.

[09:21] Kaoru

Appear, Wound-Healing Potion!

[09:25] Kaoru

Wow, it really appeared.

[09:27] Kaoru

And it's not a screw-on cap.

[09:29] Kaoru

I guess they're in line with
how advanced this world is.

[09:34] Kaoru

Yikes, that's gonna leave a scar.

[09:38] Kaoru

Yuck! I need to think about flavors, too!

[09:41] Kaoru

It's fully healed! Leave it to the
mysterious powers of a higher being...

[09:46] Kaoru

And it looks like I have
the body of a ninth grader.

[09:50] Kaoru

That leaves...

[09:51] Kaoru

Item Box, open!

[09:53] Kaoru

Wonder if there's a hanky in there...

SIGN Nothing in Storage

[09:56] Kaoru

Yeah, I knew that.

[09:57] Kaoru

Oh, I'll put the bottle in here.

SIGN Wound-Healing Potion

Bottle and Lid
(Trash)

[10:00] Kaoru

Looks like she kept her promise.

[10:04] Kaoru

*But you know, Celes, you could've put
some useful items in that Item Box*

[10:08] Kaoru

*or maybe beefed up my chest
protection a little more!*

SIGN Was just barely a B on Earth

SIGN Definitely an A now

[10:12] Kaoru

Why couldn't you do that? Because...

[10:15] Kaoru

She's Celes!

[10:17] Kaoru

Yep. Perfect reasoning.

[10:20] Kaoru

*Okay! Time to start enjoying
the world of Verny!*

[10:28] Kaoru

I wonder if that light is a town...

[10:30] Kaoru

Recovery Potion, please.

[10:37] Kaoru

I'm raring to go now!

[10:39] Kaoru

That cleared my exhaustion right up!

[10:41] Kaoru

*Wait, it doesn't have any
weird side effects, does it?*

[10:44] Kaoru

Now I'm kinda scared.

[10:49] Kaoru

*I gotta get some useful
things in my Item Box soon.*

[10:55] Kaoru

I finally made it.

[10:57] Kaoru

My belly's so bloated...

[10:59] Kaoru

Right!

[11:01] Kaoru

*This is my safe, worry-free life
in another world with an OP ability!*

[11:05] Kaoru

I'll start by procuring some funds.

[11:07] Kaoru

I produced four healing potions.

[11:10] Kaoru

And they cost me nothing to make,

so it's pure profit.

[11:14] Kaoru

How much should I try to get?

[11:16] Kaoru

Oh, that's not a lamp?

[11:19] Kaoru

A stone? A magic stone, I guess?

[11:21] Kaoru

A world of magic and monsters!

[11:23] Kaoru

It's starting to feel like an isekai now!

[11:26] Kaoru

The hunters' guild!

[11:28] Kaoru

I'd like to get at least four silver,

[11:30] Kaoru

the amount they told me to expect at the inn.

[11:32] Kaoru

They told me what most things here cost, too.

[11:35] Kaoru

Time to march into battle!

[11:37] Kaoru

Coming in!

[11:39] Kaoru

I feel so awkward.

[11:41] Kaoru

They're all foreigners.

[11:43] Kaoru

Wait, I guess I'm the foreigner, huh?

[11:46] Kaoru

Nothing will start if I don't go in!

[11:53] Gilda

What? Potions?

SIGN Her eyes look scary

SIGN Eek!

[11:56] Kaoru

It's medicine for cuts and bruises.

[11:58] Gilda

Medicine?

[12:00] Gilda

If you want to sell medicine,
talk to a pharmacist or doctor.

[12:03] Gilda

Why bring them to the hunters' guild?

Are you dumb?

SIGN Sunk

[12:07] Kaoru

Whatever!

[12:09] Kaoru

I'm sorry.

[12:10] Kaoru

I just left the countryside, so I
don't know how things work here.

[12:13] Kaoru

If I don't sell them today, I
can't afford food or lodging.

[12:17] Kaoru

Tell me, where can I find
the pharmacist and doctor?

[12:20] Gilda

They're obviously not
gonna be open this late.

[12:22] Gilda

And the doctor's out making the
rounds in the surrounding villages.

[12:25] Gilda

The pharmacist's out of town, too.

[12:28] Gilda

Neither of them will be back for a while.

[12:32] Kaoru

It's all over!

[12:35] Gilda

Oh, fine. You can stay just for tonight.

[12:38] Kaoru

Huh?

[12:39] Gilda

I'll lend you a folding bed. Sleep wherever.

[12:42] Kaoru

Thank you so much!

[12:44] Gilda

It's only for tonight. As for food...

[12:49] Gilda

Figure that out on your own.

[12:51] Gilda

I'll grant you permission
to do business here.

[12:53] Kaoru

O-Okay!

[12:55] Kaoru

How about some healing potions?

[12:57] Kaoru

The blue one that heals cuts
and bruises costs one silver,

[13:01] Kaoru

and the yellow one that heals anything,
from fractures to internal injuries,

[13:04] Kaoru

costs five silver.

[13:05] Karl

A silver for an infusion of
herbs she found lying around?

[13:06] Kaoru

Anyone interested?

[13:08] Kaoru

I only have one of the yellow,
but I have three of the blue.

[13:09] Hunter1

Maybe if it was two or three small silver...

[13:12] Kaoru

Every adventurer needs these!

[13:13] Kaoru

Why aren't they selling?

[13:15] Kaoru

They work great, and they'll
be a big help on monster hunts!

[13:15] Kaoru

There should be demand for these...

Did I price them too high?

[13:18] Kaoru

Maybe healing magic is even cheaper?

[13:21] Kaoru

But I can't set the price any lower...

[13:25] Kaoru

I lose at life!

[13:26] Kaoru

*I want solid food! Using potions as
nutritional supplements is pathetic!*

[13:30] Gunther

Hey, little lady.

[13:31] Kaoru

Me?

[13:32] Gunther

I can't buy those potions of yours,

[13:35] Gunther

but do you wanna rub my feet instead?

[13:37] Gunther

I'll pay you...

[13:39] Gunther

with these.

[13:40] Kaoru

I'll take that job!

[13:42] Hans

You can do me next, then.

[13:44] Hans

I'll give you two chicken skewers to rub my shoulders.

[13:47] Karl

Then I'll give you a quarter of a boar steak to hit the pressure points on my back.

[13:51] Kaoru

Gladly!

[13:53] Kaoru

I gave my dad a lot of massages when I was a kid, so I'm good at it!

[13:56] Gunther

You still *are* a kid!

[13:58] Hans

No doubt.

[14:00] Hunter1

Hey, do my lower back for me!

[14:02] Kaoru

I don't think I can eat any more than this!

[14:06] Kaoru

So please pay me in copper coins after this!

SIGN Second stomach for dessert...

[14:10] Kaoru

Well, I'm happy!

[14:12] Kaoru

Even though I couldn't sell any potions.

[14:16] HunterC

Someone, please, call a doctor!

[14:18] HunterB

A gray bear got him!

[14:20] HunterB

Please help! Hurry!

[14:24] Hunters

A monster got him?

[14:25] Kaoru

He's hurt bad.

[14:26] Hunters

A gray bear, I heard.

[14:26] Kaoru

So there really are monsters...

[14:28] HunterA

What?!

[14:30] Gilda

All I can do for him right now is treat

him with the herbs I have on hand.

[14:35] Gilda

But...

[14:36] Gilda

With a wound like that, he's...

[14:39] Kaoru

Someone use healing magic, quick!

[14:42] Kaoru

With so many people here, there must
be one or two who can use it!

[14:46] Kaoru

If magic won't work, use a high-level potion!

[14:48] Kaoru

Doesn't anybody have one?!

[14:50] Kaoru

This man's life depends on it!

[14:52] HunterA

What are you...

[14:54] Kaoru

Oh, forget it! I'll do it!

[14:56] Kaoru

Someone bring me the strongest
drink here, in the bottle! Quickly!

[15:01] Karl

R-Right...

[15:03] Kaoru

Give him this.

[15:05] Kaoru

I only have one of the
yellow one. Don't spill any.

[15:08] HunterA

Okay...

[15:09] Kaoru

I'm borrowing that.

[15:12] Karl

Here's the booze.

[15:13] Kaoru

Thanks.

[15:16] Kaoru

Tough it out.

[15:17] Kaoru

Now, while he's conscious!

[15:33] HunterC

Oh, thank goodness!

[15:36] Kaoru

Drink this. It's my last one.

[15:38] HunterB

I can't use something so valuable on—

[15:39] Kaoru

Just do it!

[15:40] HunterB

O-Okay...

[15:45] Gunther

I don't believe it.

[15:47] Hans

It's a miracle...

[15:48] Hunters

That was such a bad wound...

[15:50] Hunters

Am I just drunk?

[15:52] Gilda

You're an angel...

[15:53] Karl

An angel! An angel has come down to us!

[15:56] Gunther

This is a joyous occasion!

We're gonna drink tonight!

[15:58] Hunters

Yeah!

[16:06] Kaoru

Stupid Celes! You said
they had this stuff here!

[16:10] Kaoru

After that...

[16:11] Hans

Medicines to heal injuries and illnesses
are made from medicinal herbs, of course.

SIGN It's juice. They said I look
too young to drink alcohol.

SIGN Hmph!

[16:16] Hans

I've never heard of magical
medicines like yours!

[16:20] Gilda

They say only mages who train
all their lives can use magic,

[16:23] Gilda

and even then, only enough to light
a candle or produce a drop of water.

[16:27] Kaoru

That's not what you'd call having magic!

SIGN Phosphorescent Rock

A rock that absorbs light from bright areas and gives
off its glow when it's dark, much like luminous paint

on Earth. Not the same as radiation.

[16:30] Kaoru

By the way, the street lights
outside are phosphorescent rocks.

SIGN I'm good

at physics

[16:33] Kaoru

They have nothing to do with magic at all.

[16:36] Kaoru

I learned through my information-gathering

[16:39] Kaoru

*that this is not the world of swords
and magic that I had imagined.*

[16:43] Kaoru

It felt so nice, though...

[16:46] Kaoru

No, no! If they find a little girl with no
background makes miraculous magic potions...

[16:51] Rische

Hey, morning, little lady!

[16:53] Rische

The lord of this land,
Baron Renié, wants to see you.

[16:57] Kaoru

This is what will happen.

[16:59] Rische

Quit struggling!

[17:00] Kaoru

Don't yank me like that! It hurts!

[17:03] Kaoru

Maybe I'll try a little something...

[17:06] Kaoru

If you're that rough with me,
you'll break my bracelet!

[17:10] Rische

Bracelet?

[17:11] Kaoru

That's worth ten gold, you know.

[17:14] Rische

What?!

[17:15] Kaoru

*Of course it's expensive. It's one
of the freebies Celes gave me.*

[17:21] Kaoru

Thank you for inviting me here, Baron Renié.

[17:25] Renié

I'm so glad you came, Kaoru, my dear!

[17:28] Renié

Have a seat right there!

[17:30] Kaoru

Baron Renié is the lord of this town.

[17:34] Kaoru

*He climbed the ladder by
being stingy and violent.*

[17:37] Kaoru

He's just a terrible person.

[17:39] Kaoru

That's what I heard from the hunters.

[17:42] Kaoru

*Basically, in this world, he's
the stereotypical minor noble.*

[17:47] Renié

Incidentally, Kaoru, my dear...

[17:49] Renié

Tell me about that medicine
you had. Where did you get it?

[17:54] Kaoru

Oh, that? I made it myself.

[17:57] Renié

You did?!

[17:58] Kaoru

Yes.

[17:59] Kaoru

But I can't make them any more.

[18:02] Renié

What?! Why not?!

[18:06] Renié

Is it this?! Is this why?!

[18:08] Kaoru

Yes. Without this, I can't make medicine.

[18:12] Renié

I gave Rische a good scolding.

[18:14] Renié

Please forgive him for treating you that way.

[18:16] Kaoru

This has been broken.

[18:19] Kaoru

Maybe he was jealous of you
monopolizing all the medicine?

[18:24] Renié

Curse him! Why, I oughta...

[18:27] Kaoru

*This Rische guy is about to get some
payback for being rough with me!*

[18:32] Kaoru

Thankfully, I think I can repair it.

I just need a little time.

[18:36] Renié

Oh, good!

[18:37] Renié

Prepare a room for Kaoru!

[18:40] Renié

The best room in this house!

[18:42] Head Maid

Understood.

[18:45] Kaoru

Well, I've assured my safety for now.

[18:49] Kaoru

*I mean, considering I only
have a few copper coins on me,*

[18:53] Kaoru

I'm grateful to have three meals and a bed.

SIGN I'll use a potion to grow

out my hair!!

[18:56] Kaoru

But I don't want to stay here long.

[18:57] Kaoru

I need to come up with a plan.

[19:00] Kaoru

Yes, come in.

[19:03] Head Maid

I've brought some tools that
might help with your repairs.

[19:06] Kaoru

Thank you, head maid.

[19:08] Head Maid

Here you go. It's heavy, mind.

[19:10] Kaoru

Okay.

[19:12] Head Maid

Is there anything else you need?

[19:14] Kaoru

Only...

[19:16] Head Maid

Is something the matter?

[19:17] Kaoru

Huh?

[19:18] Kaoru

Ah, no, nothing.

[19:20] Kaoru

Can I ask for just one thing, then?

[19:23] Head Maid

As you requested, I've brought all the maids who are close to your age.

[19:27] Kaoru

Thank you.

[19:29] Kaoru

As I think you've all heard by now...

[19:33] Kaoru

I need someone on the same magical wavelength as me to be my assistant.

[19:39] Kaoru

We won't be doing any weird rituals or anything.

[19:41] Kaoru

You can relax.

[19:43] Kaoru

You there...

[19:44] Hannah

Y-Yes!

[19:45] Kaoru

Would you help me?

[19:47] Kaoru

We'll work late tonight,

[19:48] Kaoru

so if you could join me after bringing a late-night snack, that would be great.

[19:51] Kaoru

What's your name?

[19:52] Hannah

My name is Hannah!

It's a pleasure to meet you!

[19:57] Kaoru

Whoa, there...

[19:59] Kaoru

Gotta make sure the guards don't see...

[20:02] Kaoru

Sorry, Hannah. This stuff will only put you out until morning.

[20:06] Kaoru

Well, time to get started.

[20:16] Kaoru

That just leaves... getting her clothes off. That won't be easy.

[20:19] Kaoru

Oh, I know!

[20:21] Kaoru

Put her maid uniform in storage.

[20:23] Kaoru

This Item Box is seriously handy!

[20:28] Kaoru

And now for the main event.

[20:32] Kaoru

If I put the clothes in and
take hers out at the same time,

[20:34] Kaoru

and then drink this potion...

[20:37] Kaoru

Dress change!

[20:52] Kaoru

All done!

[20:55] Kaoru

At least, that's that I envisioned,
but it was actually instantaneous.

[20:58] Kaoru

That Item Box won't let me have any fun.

[21:11] Renié

She ran away?!

[21:13] Renié

Th-This can't be...

[21:16] Renié

I spent a lot of money
on all those furnishings!

[21:19] Kaoru

Anyone pursuing me on horseback
should be catching up to me soon.

[21:23] Kaoru

I changed my hair and eye colors,

[21:25] Kaoru

and I put on clothes I stole from—

SIGN Stole

[21:27] Kaoru

Cough, cough.

[21:28] Kaoru

I put on clothes I commandeered
from that room,

SIGN Commandeer

To take
something
by force

[21:31] Kaoru

so I don't think they'll
recognize me easily, but...

[21:37] Kaoru

Are those the pursuers' horses?

[21:43] Kaoru

I'll just chill out here until they run by.

[21:46] Kaoru

Maybe have breakfast while I wait...

[21:49] Kaoru

It's actually yesterday's
late-night snack, but still.

[21:52] Kaoru

Yum!

[21:56] Gunther

I think we can stop pretending
to pursue her now.

[21:59] Hans

We're pretty far from the baron's domain.

[22:01] Gunther

We did enough work to earn
the pay he promised.

[22:04] Kaoru

I've heard those voices before...

[22:06] Gunther

I mean, even if we found the angel
who saved one of our buddies,

[22:09] Gunther

does that lord really think
we'd just hand her over?

[22:13] Karl

I wanted to tell him,
"Like hell I'm taking that job!"

[22:18] Hans

Yeah, but then Gilda told us to make
sure we just get good money out of him.

[22:22] Three

That's our receptionist from hell!

[22:27] Gunther

C'mon, let's go home!

[22:32] Kaoru

I appreciate all of your help.

[22:35] Kaoru

I'm headed for Aras, the royal
capital of the Kingdom of Brancott!

[22:39] Kaoru

Dear Nagase family,

[22:41] Kaoru

as well as Kyoko and Reiko.

[22:44] Kaoru

*I'm doing pretty well for myself
here in the parallel world of Verny.*

[22:48] Kaoru

*And I've been put down
as a friend of a goddess*

[22:50] Kaoru

*who's pretty disappointing in a
lot of ways, for a higher power.*

[22:54] Kaoru

This doesn't seem like such a bad place.

[22:57] Kaoru

So on that note...

[22:59] Kaoru

Come, potion!

[23:03] Kaoru

I'm Kaoru Nagase, and I shall
survive using potions!

SIGN Episode 2

SIGN "My Goal Is a Safe, Worry-Free Life in Another World!"

[23:16] Hector

Hey, Eunice! Are you done
"powdering your nose" yet?

[23:20] Eunice

Honestly, Big Brother!
Don't be so rude to a lady!

[23:25] Eunice

Francette, what is that?

[23:28] Francette

Miss, please wait!

[23:33] Hector

What is it?

[23:34] Eunice

Look.

Revision #1

Created 2024-08-27 01:47:39 UTC by whimsee

Updated 2024-08-27 01:47:39 UTC by whimsee